

《千島日報》2018年5月28日

【译文】

改革进程的绊脚石

公众认为20年来的改革进程，除了某些目标已经实现，比如言论自由，其他的，20年前即1998年改革前的几个问题依旧存在。

实现改革理想的言论自由是公众最赞赏的。《罗盘报》5月7日-8日进行的民调显示，几乎半数(49%)的受访者认为，言论自由是1998年改革运动最成功的成果。

这个认同是与之前的民调一致的。言论自由的表现形式是进行示威，表达言论和意见。但是，这种自由也被认为带来新的问题。言论自由，不论是在社会上或者社会精英们，经常被认为过了头，甚至是与改革目标背道而驰的。目前受法令保障的言论自由出现了负面影响。

政党精英干扰政府的政治阴谋诡计始终存在，造成公众对国家政治动向的负面观感。

社会上经常出现过头的言论自由行动，并成为被各种政治利益和集团利益所利用。甚至利用社会存在的不同点，挑起社会冲突且构成社会不安全威胁。

在草根阶层，通讯和信息技术的进步，不伴随着社会读写能力的成熟，结果在各种平台突出了政治认同，最后造成了社会分化。

这个状况使公众怀疑：改革是否成功？一方面，公众对改革理想一定会实现仍然乐观；另一方面认为，改革成果只限于言论自由且仍存在社会风险隐患。

肃贪委连续不断逮捕贪污分子，也被看成是尚未完成的改革议程中的一个重大问题。肃清贪污是大学生要求改革的一个重要目标，社会民众对新秩序时期一些政治精英的贪污、勾结和裙带风行为感到厌倦。

这个情况反映了国家至今还处于贪污风紧急状况。一些人指责地方首长和议会议员直选机制是它的祸根。因为这个机制使参选经费更加“昂贵”，引发政治精英或地方首长的贪污行径。

超过半数的受访者(56%)认为，肃贪是至今未能实现的改革议程。贪污被认为是继政治冲突之后的第二个阻碍改革的因素。

地方自治

除了言论自由，地方自治是 20 年改革进程的另一项成绩。经过三次法令修改，部分政权从中央转移到地方。首先修改 1999 年第 22 号关于地方政府法令，后来是修改 2004 年第 32 号关于地方政府法令和 2014 年再次修改成第 23 号法令，它加强了地方政府的权限。

现在只剩下金融、宗教和国防三个领域是由中央政府直接处理，其他的归入地方政府之权限，不论是省级或县市级政府。

权力从中央集权制转移到地方，应该可以提高地方政府的施政进度和责任。但是，地方自治和地方首长直选恰恰衍生了“去中央集权化的贪污行径”。

贪污过去只集中在中央政府的政要和执政精英，现在却分散到地方，不论是省级或县市级地方政府。

根据肃贪委的记录，2004 年到 2017 年期间，有不少于 85 位地方首长被发现涉及贪污案件。近 5 个月来，至少有 18 位地方首长因涉贪污案被肃贪委逮捕。

甚至在 2018 年 6 月 27 日地方首长选举前夕，参加地方首长选举的 8 位候选人成为贪污嫌犯。另一方面，2014 年到 2019 年期间，在中央政治精英舞台上，至少有 12 位国会议员和地方理事会议员成为贪污嫌犯。

所以只有 24% 的受访者对改革期间地方自治的实施感到满意，这是不奇怪的。

基本人权案件

改革运动提出的一系列问题中，解决严重侵犯基本人权案最受到公众的关注。有 62% 的受访者称，1997 年至 1999 年间的枪杀案和绑架社会活动分子案的调查结果迄今还不清楚。

至今，违反基本人权事件幸存者和受害者的家属仍然力促彻查这些案件。2009 年 9 月 28 日，国会作出了一个重要决议，向政府提出成立审理 1997 年至 1998 年暴力逼人失踪悬案的维护基本人权特别法庭。

然而，全国基本人权委员会调查这些案件的报告，至今仍然被搁置在检察署。同样的，其他案件，比如 1998 年 5 月骚乱事件和特利萨地枪杀事件，史芒义第一枪杀事件和史芒义第二枪杀事件，也被搁置在检察署。

在 1998 年 5 月份特利萨地大学有 4 名大学生被枪杀，史芒义第一事件有 5 名大学生被枪杀和史芒义第二事件也有 5 名大学生被枪杀。

针对这些事件，目前的政府称，解决过去的侵犯基本人权案是政府的优先任务。解决严重侵犯基本人权案也是全国基本人权委员会在 2017 年至 2022 年期间的工作焦点之一。

目前对各种民族状况的负面现象，公众对出现的变化还存在乐观。受访者的多数，对 20 年来的改革进程还寄予正面的希望。

公众希望，政府能够忠于 20 年前各种社会活动分子的改革精神。各种对目前民族状况的关注，希望没有被遗忘，切记改革议程至今仍然有效。

罗盘报研发所，《罗盘报》2018/5/21，一方译